



DISCOURS DU MAIRE MAYOR'S SPEECH



Chères Brighamoises,
et Brighamois,

J'aimerais profiter de ce moment pour vous entretenir des finances publiques et du fonctionnement de notre Municipalité.

Les états financiers et le fonctionnement de la Municipalité sont vérifiés tous les ans par une firme externe pour assurer un suivi rigoureux des normes et des règles comptables. À Brigham, ce mandat de vérification a été octroyé à la firme Raymond Chabot Grant Thornton.

Les résultats ont été dévoilés lors de la séance du conseil du 7 mai dernier. Vous pouvez les consulter sur le site internet de la Municipalité.

Nous pouvons résumer ainsi les points saillants du rapport financier et du rapport du vérificateur :

- Les auditeurs expriment l'opinion que les états financiers donnent une image fidèle et conforme aux normes comptables du secteur public.
- Les immobilisations nettes au 31 décembre 2018 sont de 7 899 999 \$.
- Le total des revenus de fonctionnement est de 3 063 230 \$ tandis que les charges sont de 2 915 998 \$.
- L'excédent de fonctionnement de l'exercice est de 147 232 \$.
- L'excédent total accumulé non affecté au 31 décembre 2018 est de 1 055 105 \$.
- Cet excédent inclut l'encaissement des revenus d'investissement de la TECQ et la subvention du PIIRL versée comptant contrairement au protocole d'entente qui prévoyait un échéancier de versements étalé sur 10 ans. Notons également que l'affec-

tation de ces excédents a été en partie repoussée par le retard du gouvernement provincial dans le traitement des demandes de subvention.

Aucune dette à long terme n'a été contractée au cours de l'exercice. La Municipalité a eu recours à un financement temporaire pour la réalisation du projet d'eau potable de l'Hôtel de ville.

De même, la Municipalité est conjointement responsable d'une dette à long terme de la MRC Brome-Missisquoi pour un montant de 57 088 \$ au 31 décembre 2018.

La Municipalité a aussi affecté son fonds de roulement pour le financement de l'achat de bacs bruns pour la collecte des matières organiques.

Ajoutons qu'au cours de l'année 2018, la Municipalité a dû composer avec un changement de fournisseur pour la collecte, le transport et le traitement des matières résiduelles suite à la fermeture du site de Récupération 2000.

Je veux maintenant parler de l'avenir et de différentes façons de faire pour fournir des services à un prix compétitif et abordable.

La Municipalité n'a actuellement aucune dette à long terme. C'est le cas depuis une quinzaine d'années. Mais, afin de pouvoir profiter de certaines subventions gouvernementales, cette situation devra changer dans les années à venir. Notre but est de pouvoir le faire sans augmenter le fardeau des contribuables.

La voirie a toujours été une priorité pour nous et les prochaines années vont exiger beaucoup d'investissements. Pour accélérer le processus, nous pourrions devoir effectuer des emprunts dès cette année. Même si une partie des excédents seront affectés à la voirie, certains travaux spécifiques vont dépendre des autorisations du Ministère des Transports. C'est donc à suivre...

Au sujet de l'éventuel projet commercial et des feux de circulation prévus au coin de l'avenue des Érables et la route 139, la municipalité s'est engagée à en payer 25 %, pour un maximum de 125 000 \$. Cette somme est

réservée dans notre budget depuis 2 ans. Si le projet commercial ne peut pas se concrétiser cette année, nous affecterons ces fonds à d'autres priorités.

Le règlement de revitalisation mieux connu sous « congé de taxes », a permis beaucoup d'investissements dans les secteurs visés. Pour l'année 2019, ça représente des crédits d'environ 16 000 \$. Ce programme arrivera à expiration à la fin de cette année. Si vous êtes éligible à ce programme et que vous avez un projet, il est temps de vous informer et de vous procurer un permis.

La Municipalité a récemment obtenu une subvention fédérale de 100 000 \$ pour que l'Hôtel de ville soit accessible à tous les résidents avec l'installation d'un ascenseur. Nous profitons donc, de ces travaux pour rénover l'intérieur et l'extérieur de notre Hôtel de ville datant des années 1950.

La station de pompage du secteur Lacroix a bénéficié de travaux majeurs d'environ 200 000 \$ pour assurer le traitement de nouveaux volumes d'eaux usées. Ces travaux ont été payés entièrement par des subventions. Ainsi, un futur projet commercial et le secteur Hirondelles/Geais Bleus pourra être branchés sur le réseau après l'obtention des autorisations requises.

Le puits desservant l'Hôtel de ville et le pavillon des loisirs est fonctionnel depuis février ; l'eau est maintenant propre à la consommation humaine. Pour rentabiliser cet investissement, la Municipalité travaille actuellement sur un projet de développement sur le terrain municipal contigu à l'Hôtel de ville.

Le projet de traitement de l'eau potable dans le secteur Guay avance enfin. Le gouvernement provincial semble mieux disposé à nous apporter l'assistance technique et l'aide financière dont nous avons besoin afin de régler le problème récurrent de l'eau potable de ce quartier. Souhaitons voir la résolution de ce problème dans un avenir très rapproché.

(Suite en page 2 / Continued on page 2)





Les salaires des élus ont fait couler beaucoup d'encre récemment en raison des augmentations assez importantes que certaines municipalités voisines ont consenties à leurs maires et conseillers. À Brigham, nos salaires n'ont pas suivi cette tendance. La Municipalité va bientôt amorcer une vérification comparative pour assurer le traitement équitable de nos élus. Le document sur la rémunération des élus peut être consulté en tout temps sur le site internet de la municipalité.

Par ailleurs, j'aimerais vous informer qu'une nouvelle personne vous accueillera 2 à 3 jours par semaine à la réception de l'Hôtel de ville. Cette dernière comblera en partie le poste d'adjointe administrative avec Céline.

Et enfin, je vous rappelle que votre Conseil municipal vous invite à assister à la séance publique mensuelle et à participer à la période de questions.

Je vous souhaite un bon été et j'espère vous voir en grand nombre à notre Fête municipale le 24 août prochain.

Steven Neil, maire

Dear Citizens,

I would like to take this opportunity to talk about public finances and how our municipality works.

The financial statements and the operation of the Municipality are audited annually by an external firm to ensure rigorous monitoring of accounting standards and rules. In Brigham, this audit mandate was awarded to Raymond Chabot Grant Thornton.

The results were unveiled at the May 7th Council meeting. You can consult them on the website of the Municipality.

We can summarize the highlights of the financial report and the auditor's report:

- The auditors express the opinion that the financial statements present a true and fair view of the public sector accounting standards*
- Net fixed assets as of December 31st, 2018 are \$ 7,899,999.*
- Total operating revenue is \$ 3,063,230 while expenses are \$ 2,915,998.*
- The operating surplus for the year is \$ 147,232.*
- The total unallocated accumulated surplus as of December 31st, 2018 is \$ 1,055,105.*
- This surplus includes the receipt of investment income from the TECQ and the cash PIIRL grant, contrary to the memorandum of understanding which provided for a payment schedule spread over 10 years. It should also be noted that the allocation of these surpluses*

was partially offset by the delay of the provincial government in processing grant applications.

No long-term debt was incurred during the year. The Municipality has resorted to temporary funding for the Town Hall Drinking Water Project.

Similarly, the Municipality is jointly liable for long-term debt of the Brome-Missisquoi MRC for an amount of \$ 57,088 as at December 31st, 2018.

The Municipality also allocated its working capital to finance the purchase of brown bins for the collection of organic materials.

In addition, during the year 2018, the Municipality had to deal with a change of supplier for the collection, transportation and treatment of residual materials following the closure of the Récupération 2000 site.

I now want to talk about the future and different ways to provide services at a competitive and affordable price.

The Municipality currently has no long-term debt. This has been the case for fifteen years. But in order to take advantage of some government subsidies, this situation will have to change in the years to come. Our goal is to be able to do this without increasing the burden on taxpayers.

Roads have always been a priority for us and the coming years will require a lot of investment. To speed up the process, we may have to borrow this year. Although some of the surpluses will be allocated to roads, some specific works will depend on the Ministry of Transport's authorizations. It is therefore to be followed ...

Regarding the potential commercial project and traffic lights at the corner of Avenue des Érables and Route 139, the municipality committed to pay 25%, for a maximum of \$ 125,000. This sum has been reserved in our budget for 2 years. If the commercial project can not be realized this year, we will allocate these funds to other priorities.

The revitalization regulation, better known as "Tax Holiday", has allowed for a lot of investment in the targeted sectors. For the year 2019, it represents credits of about \$ 16,000. This program will expire at the end of this year. If you are eligible for this program and you have a project, it's time to get informed and get a permit.

The Municipality recently obtained a federal grant of \$ 100,000 to make the Town Hall accessible to all residents with the installation of an elevator. We are taking advantage of this work to renovate the interior and exterior of our Town Hall dating from the 1950s.

The pumping station in the Lacroix sector has benefited from major work of approximately \$ 200,000 to treat new volumes of wastewater. This work was paid for entirely by grants. Thus, a future commercial project and the sector Hirondelles / Geais Bleus can be connected to the network after obtaining the required authorizations.

The well serving the Town Hall and the recreation pavilion has been operational since February; the water is now fit for human consumption. To make this investment profitable, the Municipality is currently working on a development project on the municipal land adjoining the Town Hall.

The drinking water treatment project in the Guay sector is finally moving forward. The provincial government seems more willing to provide us with the technical assistance and financial assistance we need to address the recurring problem of drinking water in this area. We hope to see the resolution of this problem in the very near future.

The salaries of elected officials have been a hot topic recently because of the fairly large increases that some neighboring municipalities have allowed to their mayors and councilors. In Brigham, our wages did not follow this trend. The Municipality will soon begin a comparative audit to ensure the fair treatment of our elected officials. The remuneration document for elected officials can be consulted at any time on the municipality's website.

In addition, I would like to inform you that a new person will welcome you 2 to 3 days a week at the reception of the Town Hall. This person will partially fill the position of Administrative Assistant with Céline.

And lastly, I remind you that your Town Council invites you to attend the monthly public meeting and participate in the question period.

I wish you a good summer and I hope to see you in large numbers at our municipal celebration on August 24th.

Steven Neil, mayor





INTERNET

Comme vous le savez sûrement, le déploiement de la fibre optique sur le territoire de la MRC est débuté.

Afin de planifier le branchement des résidences au réseau de IHR Télécom pour le service internet, téléphonie et télévision, les citoyens doivent remplir le formulaire d'inscription sur le site de IHR au lien suivant : <https://ihrtelecom.com/demande-dinformation-supplementaire/>.



IMPORTANT : même si le branchement de votre municipalité sera effectué plus tard cette année, en 2020 ou en 2021, les citoyens qui désirent recevoir ces services peuvent tout de même s'inscrire dès maintenant afin que IHR puisse planifier la connexion dans leur planification de déploiement.

COLLECTE DES MATIÈRES ORGANIQUES

Les premières données pour la collecte des matières organiques sont très encourageantes, nous félicitons tous les citoyens qui utilisent le service régulièrement et encourageons l'ensemble des citoyens à intégrer le compostage à leur routine quotidienne.

Félicitations à tous!

CHANGEMENTS DANS LA COLLECTE DES MATIÈRES RÉSIDUELLES

La Municipalité aimerait vous informer des changements contenus dans le nouveau contrat de collecte des matières résiduelles qui entrera en vigueur le 1er septembre prochain et se terminera le 31 décembre 2023.

Voici les principaux changements :

- La collecte des ordures ménagères sera dorénavant faite une fois par mois;
- La collecte des encombrants sera dorénavant fait quatre fois par année (une fois par saison)

Considérant les changements énumérés ci-dessus, la Municipalité vous encourage à utiliser le bac brun le plus possible afin de minimiser les matières organiques envoyées à l'enfouissement. Veuillez également noter que la quantité d'ordures ménagères acceptée par journée de collecte ne peut dépasser le volume équivalent de deux bacs roulants de 360 litres.

Le nouveau calendrier des collectes pour la période du 1er septembre au 31 décembre 2019 vous sera transmis à la fin du mois d'août.

INTERNET

As you probably know, the deployment of fiber optic cable on the territory of the MRC has begun.

In order to plan the connection of the residences to the IHR Telecom network for the Internet, telephone and television service, citizens must complete the registration form on the IHR website at the following link: <https://ihrtelecom.com/apply-information-additional/>.

IMPORTANT: Even if your municipality will be connected later this year, in 2020 or

2021, citizens who wish to receive these services can still sign up now so that IHR can plan the connection in their deployment planning.

COLLECTION OF ORGANIC MATERIALS

The first data for the collection of organic materials is very encouraging, we congratulate all citizens who use the service regularly and encourage all citizens to integrate composting into their daily routine.

Congratulations to all!



CHANGES IN THE COLLECTION OF RESIDUAL MATERIALS

The Municipality would like to inform you of the changes contained in the new waste collection contract which came into effect on September 1st and will end on December 31st, 2023.

Here are the main changes:

- The garbage collection will now be done once a month;
- Bulky collection will now be done four times a year (once a season)

Considering the changes listed above, the Municipality encourages you to use the brown bin as much as possible to minimize organic matter sent to landfill. Please also note that the amount of garbage accepted per collection day can not exceed the equivalent volume of two 360-liter rolling bins.

The new collection calendar for the period from September 1 to December 31, 2019 will be sent to you at the end of August.



LES JOURNÉES DE LA PERSÉVÉRANCE SCOLAIRE



HOOKED ON SCHOOL DAYS

La Municipalité de Brigham aimerait féliciter Félix Richard de l'École Sainte-Thérèse, Traigh Anderson de l'école Heroe's Memorial, William Sénécal de l'école Saint-Léon et Leevy Neil de l'école Saint-Vincent-Ferrier qui ont été sélectionnés par les professeurs et la direction de leurs écoles respectives afin de recon-

naître leur persévérance scolaire. Un certificat officiel reconnaissant leur persévérance scolaire ainsi qu'une carte-cadeau d'une valeur de 50\$ à la Papeterie Cowansville ont été remis à chaque élève de la part de Municipalité.

Bravo et bonne continuation!

The Municipality of Brigham would like to congratulate Félix Richard from École Sainte-Thérèse, Traigh Anderson from Heroe's Memorial School, William Sénécal from École Saint-Léon and Leevy Neil from Saint-Vincent-Ferrier School who were selected by the teachers and management of their respective schools to recognize their perseverance.

An official certificate recognizing their perseverance and a \$ 50 gift card at the Cowansville Stationery were given to each student by Municipalité.

Congratulations and good luck!

L'AUTRE GARE DE BRIGHAM / BRIGHAM'S OTHER TRAIN STATION



Source: incertaine/uncertain

Dans un autre texte nous avons parlé de la gare principale de Brigham. C'était celle qui accueillait les passagers ainsi que les marchandises. Elle était située sur la rue des Érables, tout près de l'église et évidemment cette gare n'existe plus. En voici d'ailleurs une photo. (voir ci-haut).

Mais il existait aussi une autre gare à Brigham. Elle se nommait Brookport et était située sur le chemin Brookport actuel.

Comme on peut le voir sur la carte, Brigham est traversé par deux voies de chemin de fer. Celle au sud, inaugurée en 1873 se dirige vers les États-Unis en passant par Cowansville, West Brome et Sutton alors que l'embranchement au

nord a été mis en service en 1888. Cette voie du Canadien pacifique effectuait le trajet Montréal Halifax en passant par Sherbrooke et Lac Mégantic et c'est sur cette voie qu'est passé le convoi à l'origine de la catastrophe de Lac Mégantic survenu le 6 juillet 2013.

La petite gare de Brookport était située au croisement de ces deux voies. En voici une

photo. Elle était placée à l'endroit où se trouve encore aujourd'hui l'aiguillage qui permet aux trains de prendre soit le chemin vers les États-Unis ou celui vers Sherbrooke. Les trains s'arrêtent encore à cet endroit pour effectuer ce changement de direction.

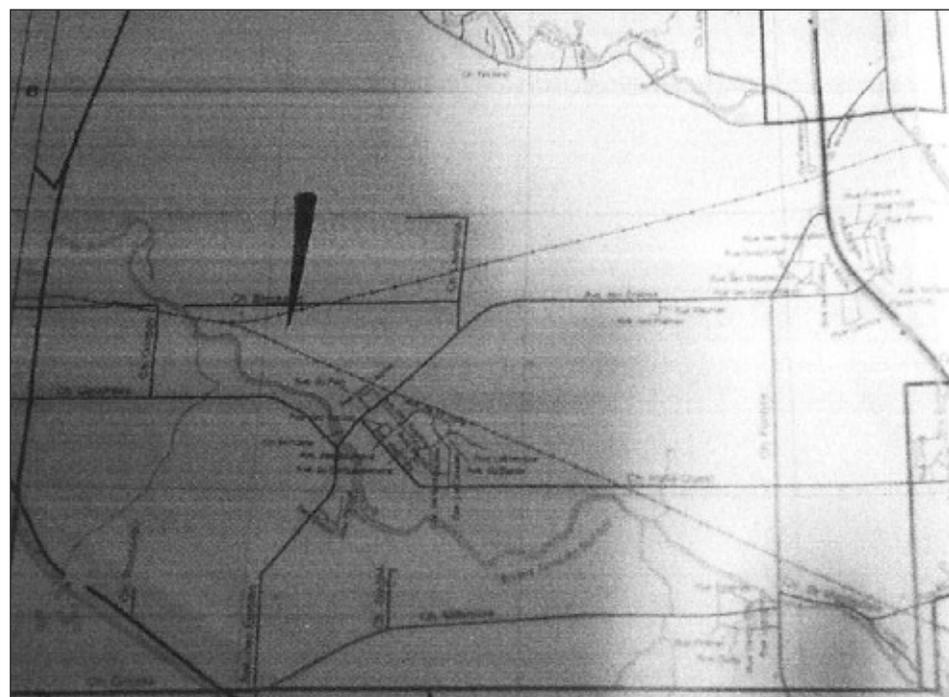
Sans qu'on puisse en être certain le nom Brookport serait la contraction des noms Sherbrooke et Newport aux États-Unis soit les deux villes vers lesquelles se dirigent les deux voies qui se séparent à cet endroit.

Tout comme la gare principale de Brigham, la gare de Brookport a disparu et on ne retrouve à son emplacement que peu de vestiges comme des bases de ciment qui soutenaient des structures de signalisation.

Cependant, tout comme l'autre gare elle nous rappelle l'époque où le transport par chemin de fer était prédominant. C'est avant l'époque de l'automobile et du camion.

Il serait intéressant que ceux qui ont des informations ou des photos concernant ces deux gares puissent communiquer avec le Comité d'histoire au numéro 450-266-0651.

In a previous publication we talked about Brigham's main station. It was the one that greeted the passengers as well as the goods. It was located on des Érables street, near the church and obviously this station no longer exists. Here's a picture. (see above).





But there was also another station in Brigham. It was named Brookport and was located on Brookport Road.

As can be seen on the map, Brigham is crossed by two railroad tracks. The south gate, inaugurated in 1873, is headed for the United States via Cowansville, West Brome and Sutton, while the north branch was put into service in 1888. This Canadian Pacific route makes the journey from Montreal to Halifax, by Sherbrooke and Lac Mégantic and it is on this route that the convoy causing the Lac Mégantic disaster occurred on July 6, 2013.

The small Brookport station was at the intersection of these two lanes. It was located where the switch still exists today which allows the trains to take either the way to the United States or to Sherbrooke. The trains stop there again to make this change of direction.

Like Brigham's main train station, Brookport Station has disappeared and only a few remains can be found in its location, such as cement bases supporting signal structures.

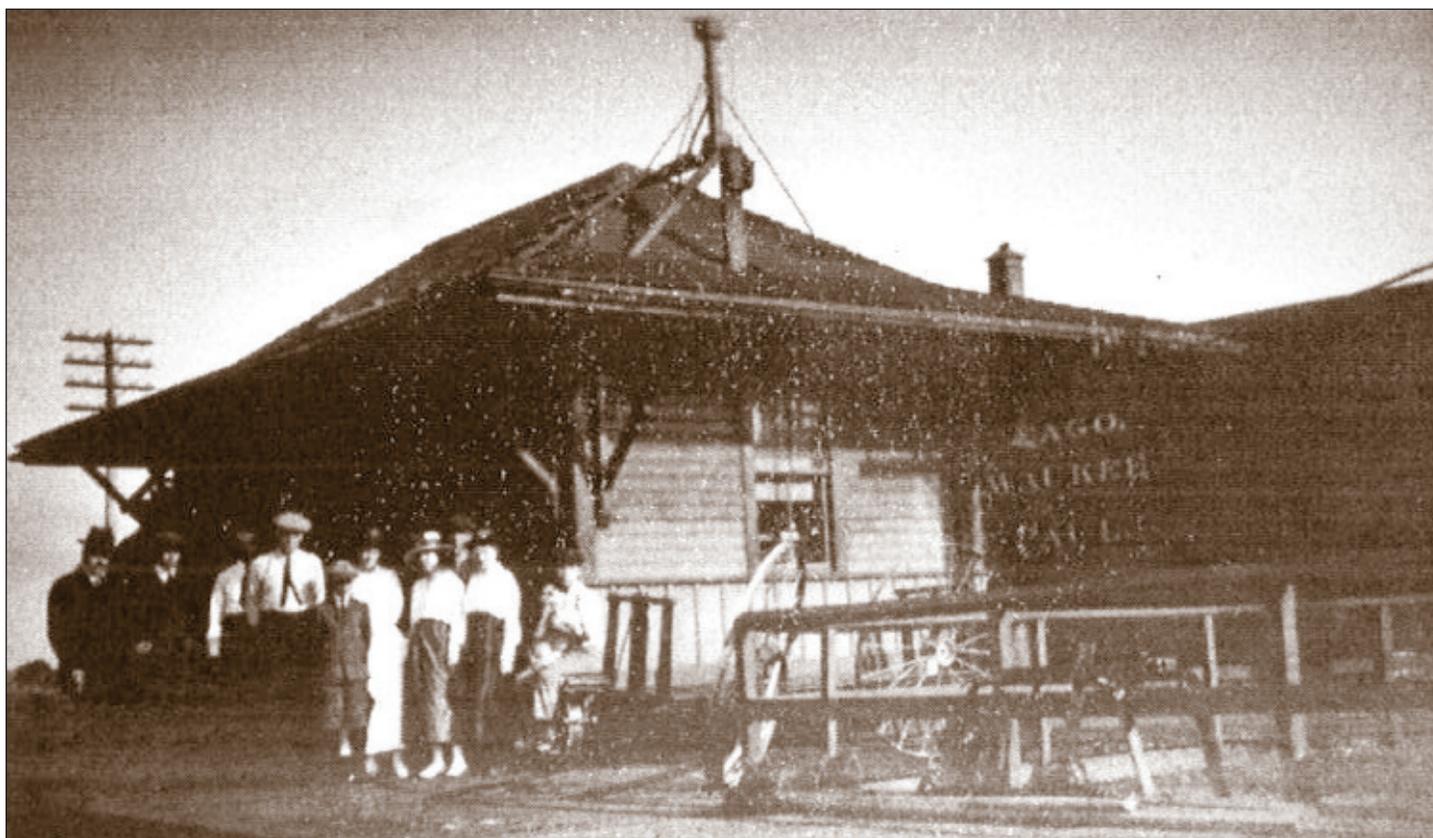
However, just like the other station, it reminds us of the era when rail transport was predominant. Before the days of the automobile and the truck.

It would be interesting for anyone with information or photos about these two stations to contact the History Committee at 450-266-0651.

Voici quelques photos de cette gare de Brookport
Here are some photos of this Brookport station



Source: incertaine/uncertain



Source: Brigham 150^{ème}, collection de M. Marc Labrecque/Brigham 150th, collection of Marc Labrecque



Centre intégré
universitaire de santé
et de services sociaux
de l'Estrie - Centre
hospitalier universitaire
de Sherbrooke

Québec

Direction de santé publique

Propriétaire de puits?

Le saviez-vous?

Votre eau peut être claire, inodore et agréable à boire, mais contenir des bactéries et des produits chimiques pouvant affecter votre santé.

Les dispositifs de traitement souvent installés pour améliorer l'apparence de l'eau (ex. : adoucisseur, filtre au charbon actif, filtre au sable vert) n'éliminent pas les principaux risques à la santé.

C'est votre responsabilité de vous assurer de la qualité de votre eau potable afin de prévenir les problèmes de santé

Que faut-il faire analyser?

LES BACTÉRIES* : Analyser au moins 2 fois par année

- Risque de nausées, vomissements, diarrhées, maux de ventre.
- Présence causée par l'activité humaine et animale.

*L'analyse inclut les coliformes totaux et fécaux, *E. coli*, entérocoques et colonies atypiques.

LES NITRATES : Analyser 1 fois par année

- Diminuent le transport d'oxygène dans le sang. Les femmes enceintes et les nourrissons sont plus vulnérables.
- Présence due aux activités agricoles et aux fosses septiques.

L'ARSENIC : Analyser au moins 1 fois

- Substance cancérigène, naturellement présente dans le sol, **particulièrement en Estrie et dans l'est de la Montérégie**

Quand?

Au printemps et à l'automne (en période de dégel ou de fortes pluies) ou si votre eau a changé d'aspect, de goût ou d'odeur.

Où?

Dans un **laboratoire accrédité** par le ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques, tels que :

- Groupe Environex – Laboratoire d'analyses SM
à Sherbrooke : 819 566-8855 et Longueuil : 514 332-6001
- Groupe Environex - Biolab à Thetford Mines : 1 800 250-1516
- Biovet inc. - Saint-Hyacinthe : 450 771-7291

Certains laboratoires offrent aussi la possibilité de commander une trousse d'analyse et de la faire livrer chez vous. Des coûts peuvent y être associés.



Pour plus de détails sur les analyses à réaliser, les laboratoires accrédités, la signification des résultats obtenus, les effets à la santé et les solutions possibles s'il y a contamination, nous vous invitons à consulter :

« **La qualité de l'eau de mon puits** » sur le site du **MDDELCC** : www.mddelcc.gouv.qc.ca

« **Eau potable** » du site du **CIUSSS de l'Estrie CHUS** : www.santeestrie.qc.ca

*Si vous soupçonnez des problèmes de santé liés à la qualité de votre eau, communiquez avec **Info-Santé 8-1-1***



Water well owner?

Did you know?

Your water may be clear, odourless and pleasant to drink, but may contain some bacteria and chemicals hazardous to your health.

Some treatment devices installed to improve water appearance (water softeners, active carbon filters, greensand filters) do not eliminate the health risk hazard.

It is your responsibility to make sure that the quality of your drinking water is safe and to prevent any health problems

What should be analysed?

BACTERIA* : Test your water at least twice a year

- Risk of nausea, vomiting, diarrhea, stomach ache.
 - Presence caused by human and animal activity.
- * The analysis includes total coliforms and fecal coliforms, E. coli, enterococci and atypical colonies.

NITRATES : Test once a year

- Reduction of the level of oxygen in the blood. Pregnant women and babies are the most vulnerable.
- Presence due to agricultural activities and septic tank systems.

ARSENIC : Test at least once

- Carcinogenic substance, naturally present in the ground, **especially in the Eastern-Townships.**

When?

During spring and in fall (spring thaw or during heavy rainfalls) or notice a change in the water odour, taste and appearance.

Where?

Refer to a laboratory that has been accredited by le *ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques* (MDDELCC), such as:

- Groupe Environex – Laboratoire d'analyses SM
Sherbrooke : 819 566-8855 and Longueuil : 514 332-6001
- Groupe Environex - Biolab in Thetford Mines : 1 800 250-1516
- Biovet inc. in Saint-Hyacinthe : 450 771-7291

Some laboratories provide the possibility of ordering an analysis kit to be shipped at your home. Some costs may be associated.



For more details pertaining to water analysis, the licensed laboratories, to assess the results obtained, the health hazards and the potential solutions due to contamination, we invite you to consult:

"The quality of my well water" on the **MDDELCC** website: www.mddelcc.gouv.qc.ca

"Eau potable" on the **CIUSSS de l'Estrie CHUS** website: www.santeestrie.qc.ca

*If you suspect any health problems linked to the quality of your water, communicate with **Info-Santé 8-1-1***



**LA MUNICIPALITÉ DE BRIGHAM
EN COLLABORATION AVEC LE COMITÉ
DES LOISIRS DE BRIGHAM**

Invite tous les citoyens de Brigham
à la fête municipale le samedi 24 août 2019
au parc Gilles-Daigneault

ANIMATION CONTINUE

- 16h00 Jeux d'eau et modules de jeux, maquillage pour enfants, sculpteur de ballons, glissade d'eau sur tapis
Mot du maire
Hommage au citoyen de l'année
- 17h00 à 18h00 Dégustation de vins et fromages
- 17h00 à 19h00 Souper - Hot dog et blé d'Inde
- 19h00 Partie de soccer / parents et enfants
- 20h00 Remise des médailles de soccer
- 21h00 Feux d'artifice

**BEAU TEMPS / MAUVAIS TEMPS
APPORTEZ VOS CHAISES PLIANTES**

Beverages and chips
sold on site, proceeds
go towards Brigham
Recreational
Committee.

**THE MUNICIPALITY OF BRIGHAM
IN COLLABORATION WITH THE
RECREATIONAL COMMITTEE**

Invites all Brigham citizens
to the annual municipal party on August 24th, 2019
at the Gilles-Daigneault park

ALL DAY ANIMATION

- 4:00pm Splash pad and jungle gym, face painting for kids, balloon sculpting, Slip N Slide,
Mayor's welcome speech
Recognition - Citizen of the year
- 5:00 to 6:00pm Wine & cheese tasting
- 5:00 to 7:00pm Hot dog & Corn on the cob supper
- 7:00pm Soccer game for children & parents
- 8:00pm Soccer medal distribution
- 9:00pm Fireworks

**RAIN OR SHINE
BRING YOUR LAWN CHAIRS**

Beverages and chips
sold on site, proceeds
go towards Brigham
Recreational
Committee.

**FÊTE MUNICIPALE, 24 AOÛT 2019 À PARTIR DE 16H00
MUNICIPAL PARTY, AUGUST 24TH, 2019 STARTING AT 4:00 PM**

